

KAPITEL 4 — *Übergangsbestimmung*

Art. 138 - Vorliegendes Gesetz ist nicht anwendbar auf:

1. administrative Zwangsbefehle im Bereich der Mehrwertsteuer, die vor dem Datum seines Inkrafttretens notifiziert oder zugestellt werden,
2. administrative Zwangsbefehle im Bereich der verschiedenen Gebühren und Steuern, die vor dem Datum seines Inkrafttretens zugestellt werden,
3. administrative Zwangsbefehle im Bereich der Gebühren für die Eintragung in die Liste, die vor dem Datum seines Inkrafttretens zugestellt werden,
4. administrative Zwangsbefehle im Bereich der nichtsteuerlichen Forderungen, die vor dem Datum seines Inkrafttretens notifiziert oder zugestellt werden,
5. Steuerforderungen und nichtsteuerliche Forderungen, die in einer Heberolle, einer besonderen Heberolle oder einem Einnahme- und Beitreibungsregister aufgenommen sind, die/das vor dem Datum seines Inkrafttretens für vollstreckbar erklärt wird,
6. andere Steuerforderungen und nichtsteuerliche Forderungen als die, deren Einnahme und Beitreibung in Anwendung des Gesetzes vom 21. Februar 2003 zur Einrichtung eines Dienstes für Unterhaltsforderungen beim FÖD Finanzen gewährleistet werden, die vor dem Datum seines Inkrafttretens Gegenstand einer formell rechtskräftig gewordenen gerichtlichen Entscheidung über die Verurteilung zu ihrer Zahlung sind.

KAPITEL 5 — *Inkrafttreten*

Art. 139 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2020 in Kraft.

Der König kann für jede Kategorie von Forderungen ein früheres Inkrafttretungsdatum festlegen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/20768]

13 AVRIL 2019. — *Loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 supprimant la pénalité en cas de non-conformité à la condition du montant de rémunération de dirigeant.* — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 13 avril 2019 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 supprimant la pénalité en cas de non-conformité à la condition du montant de rémunération de dirigeant (*Moniteur belge* du 26 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/20768]

13 APRIL 2019. — *Wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, houdende opheffing van de sanctie wegens het niet-voldoen aan de voorwaarde betreffende het bedrag van de bezoldiging van de bedrijfsleider.* — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 13 april 2019 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, houdende opheffing van de sanctie wegens het niet-voldoen aan de voorwaarde betreffende het bedrag van de bezoldiging van de bedrijfsleider (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/20768]

13. APRIL 2019 — *Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 im Hinblick auf die Aufhebung der Sanktion bei Nichterfüllung der Bedingung in Bezug auf den Betrag der Entlohnung des Unternehmensleiters* — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 13. April 2019 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 im Hinblick auf die Aufhebung der Sanktion bei Nichterfüllung der Bedingung in

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

13. APRIL 2019 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 im Hinblick auf die Aufhebung der Sanktion bei Nichterfüllung der Bedingung in Bezug auf den Betrag der Entlohnung des Unternehmensleiters

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 198 § 1 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "aufgrund der Artikel 219 und 219quinquies" werden durch die Wörter "aufgrund von Artikel 219" ersetzt.

2. Die Wörter ", die aufgrund von Artikel 219 geschuldete getrennte Steuer jedoch ausgenommen" werden aufgehoben.

Art. 3 - In Artikel 215 Absatz 3 Nr. 4 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017 und abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, werden die Wörter "und keine in Artikel 219quinquies § 5 erwähnten Gesellschaften" aufgehoben und werden im ersten Satz zwischen den Wörtern "sind, die" und den Wörtern "zu Lasten des Ergebnisses des Besteuerungszeitraums" die Wörter "ab dem fünften Besteuerungszeitraum seit ihrer Gründung wie in Artikel 145²⁶ § 1 Absatz 3 und 4 erwähnt" eingefügt.

Art. 4 - In Artikel 218 § 1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 30. Juli 2013, 1. Dezember 2016, 25. Dezember 2017 und 30. Juli 2018, werden die Wörter "und die in Artikel 219quinquies erwähnte getrennte Steuer" aufgehoben und werden die Wörter "werden bei ausbleibenden oder unzureichenden Vorauszahlungen eventuell erhöht" durch die Wörter "wird bei ausbleibenden oder unzureichenden Vorauszahlungen eventuell erhöht" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 219quinquies desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017 und abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, wird widerrufen.

Art. 6 - Artikel 233 Absatz 3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, wird aufgehoben.

Art. 7 - Artikel 39 Nr. 2 des Gesetzes vom 25. Dezember 2017 zur Reform der Gesellschaftssteuer, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, wird widerrufen.

Art. 8 - In Artikel 86 Buchstabe B2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Juli 2018, werden die Wörter "39 Nr. 2 und Nr. 4" durch die Wörter "39 Nr. 4" ersetzt.

Art. 9 - Artikel 2 Nr. 1 und die Artikel 3, 4 und 6 sind ab dem Steuerjahr 2019 anwendbar, das sich auf einen Besteuerungszeitraum bezieht, der frühestens am 1. Januar 2018 beginnt.

Artikel 2 Nr. 2 tritt am 1. Januar 2020 in Kraft und ist ab dem Steuerjahr 2021 anwendbar, das sich auf einen Besteuerungszeitraum bezieht, der frühestens am 1. Januar 2020 beginnt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/20771]

22 AVRIL 2019. — Loi visant à rendre plus accessible l'assurance protection juridique. — Traduction allemande d'extraits

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/20771]

22 APRIL 2019. — Wet tot het toegankelijker maken van de rechtsbijstandsverzekering. — Duitse vertaling van uittreksels